

I. Diritti, che spettano a tutte le parti lese/danneggiate da un reato**1. È possibile farmi assistere durante il processo?**

È possibile ottenere aiuto e assistenza da un'istituzione d'assistenza per vittime. Gli indirizzi di tali istituzioni possono essere richiesti tra l'altro agli Uffici d'istanza legale dei tribunali così come anche alla Polizia. Durante il processo penale Lei può farsi rappresentare da un avvocato¹. Quest'ultimo ad esempio può prendere visione degli atti processuali, può essere presente e assisterLa durante il Suo interrogatorio. Le spese legali di regola sono a Suo carico. Però in via eccezionale Le può essere fornita assistenza legale gratuita per la durata del Suo interrogatorio, ad es. nel caso di gravi reati. Durante il Suo interrogatorio può farsi accompagnare da una persona di fiducia, che fundamentalmente può essere presente.

2. E' garantita la Privacy dei miei dati personali durante il processo?

Durante il Suo interrogatorio in genere deve indicare i Suoi dati personali (tra cui specialmente il nome, lo stato civile e il luogo di residenza). Tuttavia in caso di particolar pericolo si può rinunciare totalmente o parzialmente a ciò. I Suoi dati sono così protetti.

3. Ho il diritto di essere informato sull'andamento del processo?

Lei ha diritto di richiedere al pubblico ministero o al tribunale una notifica sull'esito del processo. In modo particolare Lei su richiesta può essere informata sul fatto se il condannato è stato ingiunto a non contattarLa. Inoltre Lei può richiedere, che Le venga comunicato, se l'imputato o il condannato si trovi ancora in reclusione oppure se è stato ordinato un primo allentamento dell'esecuzione della condanna o gli è stata concessa una licenza. Tale richiesta deve essere da Lei motivata con l'esposizione di un interesse giustificato. Oltre a ciò Lei potrà richiedere di ricevere informazioni e copie degli atti. Anche questa richiesta deve essere da Lei motivata con l'esposizione di un interesse giustificato. Soltanto il Suo legale però potrà prendere visione degli atti.

La preghiamo di indicare -se possibile- in tutte le richieste il nome ed il cognome dell'imputato nonché il numero di riferimento della pratica del pubblico ministero o del tribunale oppure il numero di procedura della polizia.

4. Posso rivendicare il diritto d'indennizzo nell'ambito del procedimento penale?

Nel processo penale Lei in qualità di persona lesa oppure i Suoi eredi possono presentare domanda di risarcimento del danno patrimoniale (ad esempio il risarcimento danni o dei danni alla salute) contro l'imputato, se questo al momento del reato aveva compiuto almeno i 18 anni di età.

Lei potrà presentare detta istanza d'ufficio presso il tribunale in forma scritta, farla registrare o presentarla verbalmente all'udienza principale. Nella detta istanza bisogna indicare chiaramente cosa Lei pretende dall'imputato e i motivi. Inoltre la detta istanza deve essere corredata dei necessari mezzi di prova.

¹ Ove nel presente foglio informativo vengano usati termini di genere maschili, questi valgono in uguale misura per persone di sesso femminile e maschile

II. Diritti addizionali per casi particolari

1. Quali casi si considerano particolari?

Lei potrà avvalersi di diritti addizionali, qualora Lei sia stato leso da uno dei seguenti delitti contro:

- l'autodeterminazione sessuale (ad esempio stupro, abuso sessuale)
- la vita e l'incolumità fisica (ad esempio tentato omicidio, lesioni personali intenzionali)
- la libertà personale (ad esempio traffico di persone, grave forma di privazione della libertà)
- in caso di violazione di un'ingiunzione giudiziaria ai sensi della Legge per la protezione contro la violenza
- atti persecutori (Stalking)

Gli stessi diritti Le spettano, qualora fosse stato leso per un altro reato e se sussistono particolari circostanze, se ha patito gravi conseguenze dannose.

Questi diritti Le spettano anche, qualora fosse stato ucciso un parente vicino (genitori, bambini, fratelli, coniuge o convivente).

2. Quali sono i diritti aggiuntivi che mi spettano in tal caso?

- Se Lei desidera avere un'informazione o una copia degli atti, Lei non è obbligato a motivare questa richiesta.
- Se Lei richiede una comunicazione concernente il fatto se l'imputato o il condannato sia già detenuto oppure lo fosse ancora, Lei non è obbligato ad esporre un interesse legittimo.
- Il Suo legale ha diritto ad essere presente, qualora il giudice interroghi l'imputato o i testimoni già prima dell'udienza.
- Su richiesta Lei riceve una copia dell'atto di istruttoria.
- Altresì Lei viene informato su richiesta della data fissata per l'udienza principale.
- A Lei ed il Suo legale è consentito assistere all'intera udienza.
- Su richiesta Lei potrà costituirsi come parte civile. In qualità di parte civile usufruisce dei seguenti diritti aggiuntivi:
 - Lei riceve automaticamente l'atto d'istruttoria.
 - Lei ed il Suo legale sarete invitati a presiedere all'udienza principale nella data fissata.
 - durante l'udienza Le è consentito porre domande e richieste.
 - per principio Lei viene ascoltato nelle stesse dimensioni del pubblico ministero e informato sulle decisioni del tribunale.

Nel procedimento penale contro autori del reato di età inferiore a 18 anni la costituzione come parte civile è ammissibile solo in caso di reati gravi.

3. In questi casi a carico di chi sono e spese?

In caso di condanna normalmente tutte le spese derivate (ad esempio le spese per l'avvocato) sono a carico dell'imputato, ove egli ne sia capace di sostenerli. In caso contrario dette spese sono a Suo carico.

In determinati casi gravi il tribunale, indipendentemente dalle Sue condizioni economiche e a Sua richiesta, le dovrà affiancare un legale, per la cui attività poi di regola Le saranno addebitate le spese.

In altri casi del resto a Sua richiesta, in considerazione delle Sue condizioni economiche, Le può essere concesso l'esonero dalle spese processuali e nominato un legale d'ufficio. In tal caso le spese per detta attività non dovrà pagarle oppure lo Stato presterà il pagamento anticipato per Lei e poi Lei pagherà le dette spese a rate in un secondo tempo. L'esonero dalle spese processuali si ottiene solo se si dispone di un modesto reddito, se non può tutelare i propri interessi in modo sufficiente senza un legale oppure se non si può pretendere che Lei sostenga il processo giudiziario senza l'assistenza di un legale.

È inoltre importante, che il tribunale Le abbia assegnato un legale di Sua scelta già immediatamente dopo il reato, anche se non è stato ancora concesso l'esonero dalle spese processuali.

III. Ulteriori informazioni e supporti aggiuntivi

La preghiamo di rivolgersi in caso di ulteriori domande all'Ufficio d'istanze legali del tribunale, ad un avvocato oppure ad un'istituzione di assistenza per vittime di reati.

Nel caso d'intenzionali lesioni fisiche, lesione alla salute o di privazione della libertà oppure in caso di minacce relative a ciò, di violazione di domicilio, nonché in presenza di molestie insistenti o atti persecutori persistenti (Stalking) Lei potrà avvalersi del diritto di richiedere l'aiuto giuridico nell'ambito del diritto civile in base alla Legge per la protezione contro la violenza presso la pretura, al fine di proteggersi da ulteriori attacchi. Nel caso che Lei non voglia incaricare nessun legale della detta azione, potrà ricevere altre informazioni presso l'Ufficio d'istanze legali della Sua pretura.

Ai sensi della Legge sul risarcimento delle vittime di atti di violenza, le persone che in conseguenza ad un atto di violenza abbiano sofferto un danneggiamento della propria salute, oppure i loro eredi, su richiesta ottengono un'assistenza, a causa delle conseguenze per la salute e economiche del danneggiamento sofferto. Le prestazioni d'assistenza per esempio possono comprendere l'assunzione dei costi per un'assistenza psicologica, l'aiuto domestico oppure una pensione per le vittime di reato. Per chiarire eventuali rivendicazioni, La preghiamo di rivolgersi all'Ufficio d'assistenza sociale, competente per il Suo caso.